



**Kasano ti Mangala ti
Dadduma nga
Inpormasyon
maipanggep kadagiti
Karbengan dagiti
Estudyante a Saan a
Maidumduma**

Ilocano - EEO

Kauman dagiti sumaganad:

• **Ti Prinsipal ti Pagadalam**

• **Dagiti Opisina ti Distrito:**

Districto ti Honolulu	
Farrington/Kaiser/ Kalani Complexes	733-4977
McKinley/Roosevelt/Kaimuki Complexes	733-4977
Districto ti Central Oahu	
Aiea/Moanalua/Radford Complexes	421-4263
Leilehua/Mililani/Waialua Complexes	622-6432
Districto ti Leeward Oahu	
Campbell/Kapolei/Waianae Complexes	675-0335
Nanakuli/Pearl City/Waipahu Complexes	675-0384
Districto ti Windward Oahu	
Castle/Kahuku Complexes	233-5718
Kailua/Kalaheo Complexes	233-5710
Districto ti Hawaii	
Honokaa/Kohala Complexes	775-8895
Kealahou/Konawaena Complexes	323-0015
Hilo/Laupahoehoe/ Waiakea Complexes	974-4535
Kau/Keauu/Pahoa Complexes	982-4252
Districto ti Maui	
Baldwin/King Kekaulike/Maui High Complexes	984-8001
Hana/Lahaina/Lanai/Molokai Complexes	984-8001
Districto ti Kauai	
Kapaa/Kauai/Waimea Complexes	274-3504

• **Ti Manarawidwid ti Departamento para ti Section 504:**

Office of Curriculum, Instruction and Student Support

Student Support Branch
475 22nd Avenue, Bldg. 302
Honolulu, Hawaii 96816
Telepono: (808) 203-5515

Mabalin pay ti agdamag ditoy:

**Office of Civil Rights, Region X
United States Department of Education**

Henry M. Jackson Federal Building
Mail Code 10-9010
915 Second Avenue, Room 3310
Seattle, Washington 98174-1099
Telepono: (206) 220-7900



Pada-pada a Gundaway iti Edukasyon para kadagiti Estudyante nga Addaan Disabilidad

Karbengan a Saan a Maidumduma iti
Subpart D,
Section 504 ken
Linteg ken Reglamento iti Hawaii



Office of Curriculum, Instruction and Student Support
Student Support Branch
Department of Education • State of Hawaii
RS 11-1266 (Rev. of RS 10-1445) • July 2011



Pada-pada a Gundaway iti Edukasyon para kadagiti Estudyante nga Addaan Disabilidad



Panggep

Daytoy a polyeto ket inaramid ti Departamento ti Edukasyon iti Hawaii tapno riingen dagiti tattao maipanggep kadagiti karbengan dagiti estudyante iti publiko a pagadalan nga addaan disabilidad a makaawat ti pada-pada a gundaway iti edukasyon.



Ania ti Section 504?

Ti Section 504 ket pederal a linteg maipapan kadagiti karbengan ti tattao nga addaan kadagiti disabilidad. Ti Section 504 ket ipatpatungpal ti Office for Civil Rights (OCR), U.S. Department of Education.

- Ibilin ti Section 504 ti Rehabilitation Act of 1973 (29 U.S.C. §794 (a)), kadagiti napateg a paset daytoy, nga: ***Awan ti kuwalipikado koma a tao nga addaan kadagiti disabilidad... ti maipuwera, gapu laeng ti disabilidad na, a makipaset, mapaidaman kadagiti benepisyo, wenno aglak-am ti pannakaidumduma (discrimination) iti aniaman a programa wenno aktibidad nga umaw-awat ti tulong pinansiyal manipud ti Pederal a gobierno...***
- Ibilin ti Subpart D dagiti reglamento ti Section 504 nga ited dagiti publiko a pagadalan kadagiti kuwalipikado nga estudyante nga addaan disabilidad ti edukasyon a kas kapada ti edukasyon a maipapaay kadagiti estudyante nga awanan disabilidad.



Ania ti panangipapan ti Section 504 iti “disabilidad”?

Segun iti Section 504 ti kaipapanan ti tao nga addaan disabilidad ket siasinoman nga:

- addaan diperensiya ti bagi wenno panunot a dakkel a gapu tapno malimitaran ti maysa wenno ad-adu pay a napateg nga aktibidades iti panagbiag (kas koma panangtaripato iti bukod a bagi, panangaramid kadagiti banbanag no sadino a kasapulan ti ima, pannagna, panagkita, panagdengngeg, panaganges, panagsursuro, ken panagtrabaho);
- addaan rekord iti kasta a diperensiya; wenno
- maibilang kas addaan ti kasta a diperensiya.



Ania dagiti pagrebbengan ti pagadalan?

Ibilin ti Subpart D ti Section 504 (34 C.F.R. §104.35 (a)) a tingtingen ti amin a pagadalan dagiti estudyante a mapapati nga addaan disabilidad. No maikeddeng ti estudyante kas kuwalipikado nga estudyante nga addaan disabilidad, addanto maysa a grupo dagiti tattao a makaammo maipanggep iti estudyante ti mangaramid ti Section 504 a plano maibasar iti pannakatingting. Ilanadto ti plano ti pakailugaran ken maited ti maiyanatup a tulong tapno masigurado a maawat ti kuwalipikado nga estudyante nga addaan disabilidad ti edukasyon a kapada ti aw-awaten ti maysa nga estudyante nga awanan disabilidad.

Itedto dagiti pagaladan ti maiyanatup a tulong iti disabilidad ti kuwalipikado nga estudyante iti uneg ti programa ti regular nga edukasyon. Mairantanto ti maiyanatup a tulong tapno masungbatan dagiti kasapulan ti kuwalipikado nga estudyante nga addaan disabilidad.

Dagiti sumagmamano a pangyarigan ti maiyanatup a tulong iti uneg ti programa ti regular nga edukasyon ket: panagtugaw iti sango ti classroom, panangbalbaliw kadagiti nasken nga aramiden iti homework, panangsumukat iti wagas a pannakaited dagiti eksamen, panangusar kadagiti tape recorder wenno dadduma nga audio-visual equipment, panangiyurnos kadagiti schedule ti klase, panangpili kadagiti nabalbaliwan a libro wenno workbook, panangusar kadagiti behavioral management techniques, ken panangted ti structured learning environment.

Ti maysa a nagannak, mangay-aywan wenno mangibagi iti departamento a saan nga umanamong iti pannakailasin, pannakatingting, wenno pannakailugar ti estudyante nga addaan disabilidad wenno mapapati nga addaan disabilidad segun ti kaipapanan iti Subpart D ti Section 504, ket mabalinna a kitaen dagiti rekord, dumawat ti awan pabpaboranna a pannakabista ken irepresentar ti abogado iti bista, ken agkiddaw ti pannakaadal ti awan pabpaboranna a desisyon ti bista.



Pakainangan ti Section 504 iti IDEA

Ti Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) wenno Linteg ti Edukasyon maipapan kadagiti Tattao nga addaan Disabilidad), nga ipatpatungpal ti Opisina ti Espesyal nga Edukasyon ken Serbisyo iti Rehabilitasyon (OSERS) ti Departamento ti Edukasyon ti U.S., ket addaan pay kadagiti bilbilin a mangmandar kadagiti estado nga idiyada ti libre a maiyanatup a publiko nga edukasyon (FAPE) kadagiti estudyante nga addaan disabilidad. Inpatungpal ti Departamento ti Edukasyon iti Estado ti Hawaii dagitoy a bilin segun iti Chapter 60, Bilin para ti Libre a Maiyanatup a Publiko nga Edukasyon para kadagiti Naisangsangayan nga Ubbing nga Addaan Disabilidad. Dagiti kasapulan para ti FAPE iti IDEA (Chapter 60) ket ad-adda a detalyado ngem dagiti adda iti Section 504. Ti maysa nga estudyante nga addaan disabilidad ket mabalina a maikari para iti FAPE segun iti IDEA wenno Section 504. Kadagiti kaso no sadino ti estudyante nga addaan disabilidad ket maikari segun iti IDEA, maipakatto dagiti wagas ti Chapter 60. Siguradoen dagitoy a wagas ti panagtungpal iti Section 504, iti sapasap.



Panangsigurado ti Departamento ti Edukasyon iti Panagtungpal

Kas panangikari, pagallagan, ken panagtungpal kadagiti linteg iti Pederal ken iti Estado kontra ti panangidumduma (nondiscrimination), saan a mangidumduma ti Departamento ti Edukasyon iti Estado ti Hawaii segun ti puli, kolor, naggapuan a pagilian (agraman ti limitado a kinalaing ti maysa a tao iti Ingles), kaputotan, diperensiya, kinalalaki/kinababai (agraman sexual nga orientasyon), estado sibil, relihiyon, taw-en, wenno rekord mainaig ti pannakaaresto ken iti korte iti aniaman a programa wenno aktibidad nga isaysayangkat ti departamento agraman bokasyonal nga edukasyon Sakupen daytoy a pagallagan iti saan a panangidumduma (nondiscrimination) ti pannaka-awat ken iseserrek iti, ken pannakatratar, kadagiti programa ken aktibidades ti departamento iti edukasyon ken panagtrabaho, agraman bokasyonal nga edukasyon.